

<p style="text-align: center;">Informacja dla podmiotów bezpośrednio/pośrednio współpracujących</p>	<p style="text-align: center;">Information for subjects directly/indirectly cooperating</p>
<p>Na podstawie art. 13 ust. 1 i 2 <i>Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej RODO), informujemy, iż:</i></p> <p>1) Administratorem danych osobowych jest: Boryszew S.A. Oddział Maflow w Tychach z siedzibą w Tychach, ul. Serdeczna 42, 43-100 Tychy (dalej Oddział).</p> <p>2) Oddział nie ma ustanowionego inspektora ochrony danych, gdyż w wyniku przeprowadzonej analizy obowiązku powołania inspektora ochrony danych nie zachodzi ku temu przesłanka, jednakże w celu realizacji kontaktu z Oddziałem może Pani/Pan przesłać korespondencję na adres Boryszew S.A. Oddział Maflow w Tychach, ul. Fabryczna 43, 43-100 Tychy, z dopiskiem „Dział Zasobów Pracowniczych” lub wysyłając wiadomość e-mail do: informacje.rodo@maflow.com.</p> <p>3) Dane osobowe przetwarzane są przez Oddział:</p> <p>a) na podstawie zgody - wyłącznie w celu wskazanym w treści udzielonej przez klienta lub pracownika zgody (art. 6 ust.1 lit. a RODO),</p> <p>b) w celu podjęcia działań przed zawarciem</p>	<p>Based on the art. 13 point 1 and 2 of the <i>REGULATION (EU) 2016/679 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereafter GDPR), we inform that:</i></p> <p>1) The administrator of the personal data is: Boryszew S.A. Maflow Branch in Tychy with Head Office in Tychy, Serdeczna street 42, 43-100 Tychy (hereafter the Branch).</p> <p>2) The Branch does not hold an assigned inspector for data protection, due to the fact that as a result of the analysis conducted, such an assignment of a data protection inspector is not necessary, however, in order to have a contact with the Branch you may send a correspondence to the address: Boryszew S.A. Maflow Branch in Tychy, ul. Fabryczna 43, 43-100 Tychy, with a note “Human Resources Department” or by sending an e-mail to: informacje.rodo@maflow.com.</p> <p>3) Personal data is processed by the Branch :</p> <p>a) Based upon approval – solely in the extent of the approval provided by the client or the employee (art. 6 point 1 letter a GDPR),</p> <p>b) In order to take up activities before the</p>

<p>umowy oraz w celu realizacji umowy, na podstawie art. 6 ust.1 lit. b RODO,</p> <p>c) w celu zapewnienia bezpieczeństwa pracownikom Oddziału i innym osobom przebywającym na terenie Oddziału, na podstawie art. 6 ust.1 lit. f RODO,</p> <p>d) w celu przesyłania danych osobowych w ramach Grupy kapitałowej do wewnętrznych celów administracyjnych, na podstawie art. 6 ust.1 lit. f RODO,</p> <p>e) w pozostałych celach związanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, dochodzenia roszczeń z tytułu prowadzenia działalności oraz wypełniania prawnie usprawiedliwionych celów Oddziału, na podstawie art. 6 ust.1 lit. f RODO,</p> <p>4) W związku z przetwarzaniem danych w celach i na podstawach opisanych w pkt 2, dane osobowe mogą być udostępniane następującym kategoriom odbiorców, w szczególności:</p> <p>a) podmiotom uczestniczącym w procesach niezbędnych do prowadzenia działalności gospodarczej przez Oddział, w tym zapewniającym, usługi płatnicze, usługi świadczone drogą elektroniczną, podmiotom obsługującym nasze systemy teleinformatyczne lub wspierające te systemy,</p> <p>b) podmiotom powiązanych z Boryszew Oddział Maflow w Tychach, w tym w ramach grupy kapitałowej Boryszew S.A.,</p> <p>c) organom uprawnionym do otrzymania danych</p>	<p>signature of the contract or before the execution of the contract, based on art. 6 point 1 letter b GDPR,</p> <p>c) In order to ensure security of the employees of the Branch and of other individuals who reside in the Branch, based on art. 6 point 1 letter f GDPR,</p> <p>d) In order to transmit the personal data within the capital group for internal administrative purposes, based on art. 6 point 1 letter f GDPR,</p> <p>e) For other purposes related to the business activity, to prosecute a claim related to the Branch's activities or to fulfill the legally justified purposes of the Branch, based on art. 6 point 1 letter f GDPR,</p> <p>4) In relation to the processing of data for the purposes and on the basis described in point 2, personal data may be shared with the following categories of recipients, especially:</p> <p>a) Subjects which participate in the processes necessary for the appropriate conducting of the Branch's business activity, including subjects which guarantee the payment services, electronically provided services, subjects which operate our IT systems or which support those systems;</p> <p>b) Subjects linked with Boryszew Maflow Branch in Tychy, including those belonging to the Boryszew S.A. Capital Group,</p> <p>c) Organs authorized to obtain data based on legal provisions, including public administration organs,</p>
---	--

<p>na podstawie przepisów prawa, w tym organom administracji publicznej.</p> <p>5) Oddział może przekazywać dane poza teren Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG). Przekazywanie Twoich danych osobowych następuje na podstawie wiążących reguł korporacyjnych lub standardowych klauzul umownych przyjętych przez Komisję Europejską.</p> <p>6) Dane osobowe będą przechowywane przez okres trwania umowy oraz po zakończeniu trwania umowy w celu wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na Oddziale, na czas zgodny z obowiązującymi przepisami, w tym także w celu ustalenia, dochodzenia lub obrony przed roszczeniami, jeżeli roszczenia dotyczą prowadzonej przez Oddział działalności gospodarczej, a w przypadku prawnie usprawiedliwionych celów Oddziału, w tym sprzedaży do czasu cofnięcia zgody przez Klienta. Dane osobowe Pracowników, Klientów i innych osób przebywających na terenie Oddziału, gromadzone przez monitoring przetwarzane są przez okres 3 miesięcy.</p> <p>7) Każda osoba, której dane są przetwarzane ma prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, prawo do cofnięcia zgody w dowolnym momencie bez wpływu na zgodność z prawem przetwarzania (jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie zgody), którego dokonano na podstawie zgody przed jej</p>	<p>5) The Branch may transmit data outside of the European Economic Area (EEA). The transmission of your personal data takes place based on binding corporate rules or standard contractual clauses adopted by the European Commission.</p> <p>6) Personal data will be kept during the period of the contract and after its expiry in order to fulfill the legal duty of the Branch, for a period of time in accordance with the rules in force, including also in order to set, assert a claim or defend from claims if such claims concern the business activity of the Branch, and, in the case of legally justified objectives of the Branch, including sale unless the approval of the Client is revoked. The personal data of the Employees, the Clients and other people residing in the Branch, gathered by the monitoring are processed during 3 months.</p> <p>7) Every person whose data is processed has the right to access the content of the data and correct it, delete it, limit its processing, transfer it, lodge an objection, revoke the approval in any given moment without any influence on the right for processing (if the processing takes place based on the approval) made on the basis of the approval before its revoking.</p> <p>8) Every person whose data is being processed has the right to file a claim to the Office of Personal Data Protection.</p> <p>9) Providing personal data depending on the objective defined in point 3 is a legal requirement, a contractual requirement,</p>
--	---

<p>cofnięciem.</p> <p>8) Każda osoba, której dane są przetwarzane ma prawo wniesienia skargi do Urzędu Ochrony Danych Osobowych.</p> <p>9) Podanie danych osobowych w zależności od celu określonego w pkt 3 jest wymogiem ustawowym lub umownym lub warunkiem zawarcia umowy. W związku z przetwarzaniem danych w celu i na podstawie wyrażonej zgody, podanie danych jest dobrowolne. Konsekwencją niepodania danych osobowych może być (w zależności od celu przetwarzania danych osobowych) np. niemożliwość zawarcia Umowy, niemożność wpuszczenia na teren Oddziału.</p> <p>10) Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym również w formie profilowania.</p>	<p>or a contractual condition. In relation to the data processing and based on the approvals given, the provision of data is voluntary. Non-provision of data may result in (depending on the justification for personal data processing) e.g. the impossibility to conclude a contract, the impossibility to enter the premises of one of the Branch.</p> <p>10) Personal data will not be processed automatically, nor through profiling.</p>
---	---